

<p>Proposition de table ronde de 1h45 minutes à la journée ARILUF du jeudi 19 mai 2022</p>

Titre :

Le développement des compétences rédactionnelles à l'université : de la maîtrise du code à la fluidité.

Intervenants :

Céline Gouverneur, ILV, UCLouvain (celine.gouverneur@uclouvain.be)

Sabrina Knorr, ILV, UCLouvain (sabrina.knorr@uclouvain.be)

Objectifs :

Chaque année, l'Institut des Langues Vivantes de l'UCLouvain dispense des cours d'écriture académique en anglais à quelques dizaines de doctorant.es ou post-doctorant.es issu.es de différents secteurs et encouragé.es à publier les résultats de leurs recherches dans des revues scientifiques.

Bien qu'ils/elles possèdent au minimum un niveau B2 en anglais, ces chercheurs et chercheuses se voient confronté.es à l'incapacité de rédiger un article scientifique de qualité ou un abstract pour une communication scientifique. Au-delà des conventions du genre, leurs principales difficultés portent sur la capacité à rédiger un texte structuré, fluide et compréhensible.

Ce constat nous amène à une réflexion sur les activités d'apprentissage de l'écriture en langue étrangère à l'université. Au cours de cette table ronde, nous aborderons les questions suivantes : (1) Quels types d'écriture sont enseignés à l'université (écriture narrative, argumentative, académique, professionnelle, ...) ? (2) Quelles compétences rédactionnelles souhaitons-nous développer chez les étudiant.es ? (3) L'enseignement de l'écriture n'est-il pas trop axé sur le code ? (4) Comment aborder, enseigner et évaluer les aspects plus abstraits que sont l'argumentation, la cohésion et la fluidité?

Un deuxième volet de la discussion traitera de l'enseignement des compétences rédactionnelles à l'ère des outils de traduction automatique. Nous nous demanderons quelle place laisser à des aides très performantes telles que DeepL, Grammarly, Linguee etc.

Langue :

Bien que le constat ait été fait pour l'anglais langue étrangère, la discussion se fera en français car la réflexion peut concerner toutes les langues d'enseignement.